



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף ק"נ ע"א

פרשת ויצא

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קמ"ט ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

רְשׁוּ אֵת לִיָּה לְחֵלּוֹם בְּהָאִי. אֲלֵא הָכָא אֲתַכְלִיל דְּרַגְא בְּדַרְגְּא, דְּרַגְא עֲלָא בְּדַרְגְּא תַתָּא. בְּגִין דְּעַד כְּעֵן, שְׁלֵמָה לָא הָוָה שְׁלִים, כִּיּוֹן דְּאַשְׁתְּלִים, כְּתִיב, (מלכים א ה) וְה' נָתַן חֲכָמָה לְשֹׁלֹמֹה. וְכְתִיב, (מלכים א ה) וַתֵּרֶב חֲכָמַת שְׁלֹמֹה. דְּקִימָא סִיְהָרָא בְּאַשְׁלֻמוּתָא, וּבִי מְקֻדָּשָׁא אֲתַבְּנִי. וְכִדִּין, הָוָה חָמִי שְׁלֹמָה, עֵינָא בְּעֵינָא חֲכָמָתָא, וְלֹא אֲצֻטְרִיף לְחֻלְמָא.

תרגום לעברית

כְּתוּב (מלכים א ג) נִרְאָה ה' אֶל שְׁלֹמֹה בְּחֵלּוֹם הַלַּיְלָה וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים שְׂאֵל מָה אַתָּן לָהּ. וְאִם תֹּאמַר, כָּאֵן בְּחֵלּוֹם, וְכִי אִיזוּ רְשׁוֹת יֵשׁ לְחֵלּוֹם כֹּזֶה? אֲלֵא כָּאֵן נִכְלָלַת דְּרַגְא בְּדַרְגְּא, הַדְּרַגָּה הָעֲלִיּוֹנָה עִם הַדְּרַגָּה הַתַּחְתּוֹנָה. מְשׁוּם שְׁעַד עֲכָשׁוּ שְׁלֹמָה לֹא הָיָה שָׁלֵם. כִּיּוֹן שְׁנִשְׁלֵם, כְּתוּב (שם ה) וְה' נָתַן חֲכָמָה לְשֹׁלֹמֹה, וְכְתוּב (שם) וַתֵּרֶב חֲכָמַת שְׁלֹמָה. שְׁעֻמְדָּה הַלְבָנָה בְּשִׁלְמוּתָהּ, וּבֵית הַמְּקֻדָּשׁ נִבְנָה, וְאִזּוּ הָיָה רוֹאֶה שְׁלֹמָה אֶת הַחֲכָמָה עֵין בְּעֵין, וְלֹא הֲצֻטְרַף לְחֵלּוֹם.

לְבִתֵּר דְּחָטָא, אֲצִטְרִיךְ לִיה לְחַלְמָא כְּקִדְמִיתָא, וְעַל דָּא כְּתִיב, (מלכים א יא) הִנֵּרְאָה אֱלֹיו פְּעָמִים, וְכִי פְעָמִים הָוָה וְלֹא יִתִּיר. אֲלֹא סִטְרָא דְּחַלְמָא הָוָה לִיה פְּעָמִים, סִטְרָא דְּחֻכְמָתָא כָּל יוֹמָא הָוָה.

תרגום לעברית

אחר שחטא, הצטרף לחלום ככראשונה, ועל כן כתוב (שם יא) הִנֵּרְאָה אֱלֹיו פְּעָמִים. וכי פעמים הָוָה וְלֹא יִתִּיר? אֲלֹא צֶדֶק הַחֲלוֹם הָיָה לוֹ פְּעָמִים, וְצֶדֶק הַחֻכְמָה הָיָה בְּכָל יוֹם.

טקסט הזוהר

וְעַם כָּל דָּא, סִטְרָא דְּחַלְמָא הָוָה יִתִּיר עַל כָּל שְׂאָר בְּנֵי נָשָׂא, בְּגִין דְּאִתְכַּלִּיל דִּרְגָא בְּדִרְגָא, מֵרָא'ה בְּמֵרָא'ה. וְהָא הַשְׁתָּא בְּסוּף יוֹמוֹי חֲשִׁיךְ יִתִּיר, וְדָא בְּגִין דְּחָטָא, וְסִיְהָרָא קִיִּימָא לְאִתְפַּגְמָא. מֵאִי טַעְמָא, בְּגִין דְּלֹא נָטִיר בְּרִית קִדִּישָׁא, בְּאִשְׁתַּדְלוּתִיה בְּנָשִׁים נְכָרִיּוֹת. וְדָא הוּא תַנְאִי דְעֵבֶד קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא עִם דָּוִד, דְּכְתִיב, (תהלים קלב) אִם יִשְׁמְרוּ בְּנֵיךְ בְּרִיתִי וְגו'. גַּם בְּנֵיהֶם עָדִי עַד יֵשְׁבוּ לְכִסֵּא לָךְ.

תרגום לעברית

וְעַם כָּל זֶה הַצֵּד שֶׁל הַחֲלוֹם הָיָה יוֹתֵר עַל כָּל שְׂאָר בְּנֵי הָאָדָם, מִשּׁוּם שֶׁנִּכְלָלָה דִּרְגָה עִם דִּרְגָה, מֵרָא'ה בְּמֵרָא'ה. וְהֵנָּה כָּאֵן בְּסוּף יָמָיו יוֹתֵר חֲשׁוּךְ, וְזֶה מִשּׁוּם שֶׁחָטָא, וְהִלְכָּה עֲמֻדָה לְהַפְגֵּם. מָה הַטַּעַם? מִשּׁוּם שֶׁלֹּא שָׁמַר אֶת בְּרִית הַקֹּדֶשׁ בְּהִתְעַסְקוּתוֹ עִם נָשִׁים נְכָרִיּוֹת, וְזֶה הַתַּנְאִי שֶׁהַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא עָשָׂה עִם דָּוִד, שֶׁכְּתוּב (תהלים קלב) אִם יִשְׁמְרוּ בְּנֵיךְ בְּרִיתִי וְגו', גַּם בְּנֵיהֶם עָדִי עַד יֵשְׁבוּ לְכִסֵּא לָךְ.

טקסט הזוהר

מֵאִי עָדִי עַד. הֵיִינוּ דְּכְתִיב (דברים יא) כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל הָאָרֶץ. וּבְגִין דְּשִׁלְמָה לָא נָטִיר הָאִי בְּרִית כְּדָקָא יָאוּת, שְׂרָיָא סִיְהָרָא לְאִתְפַּגְמָא. וְעַל דָּא, בְּסוּפָא אֲצִטְרִיךְ חַלְמָא, וְכֵן יַעֲקֹב אֲצִטְרִיךְ לִיה לְחַלְמָא כְּדָאמְרוּ.

מה זה עדי עד? הינו שפֿתוב (דברים יא) כימי השמים על הארץ. ומשום ששלמה לא שמר את הברית הזו פראוי, התחילה הלכנה להפגם, ועל כן בסוף הצטרף את החלום, וכו' יעקב הצטרף את החלום, כמו שבארנו. רעיא מהימנא

טקסט הזהר

רעיא מהימנא השלמה מההשמטות (סימן ז) ויחלום והנה סולם מצב ארצה. והנה סולם דא צלותא, מצב ארצה, דמצלאן בני נשא ליה בארעא דאיהי שכינתא ומטא לשמיא דאיהו קודשא בריה הוא דאתמר ביה (מלכים א' ח') ואתה תשמע השמים ורזא דמלה (תהלים ח') יהו' אדנינו מה אדיר שמה בכל הארץ וגו'. ובזמנא דמודע לון קודשא בריה הוא ושכנתיה דסלקא בההוא צלותא, מיד והנה מלאכי אלהים עולים ויורדים בו. בו בההוא בר נש.

תרגום לעברית

ויחלום והנה סולם מצב ארצה (בראשית כח). והנה סולם - זו תפלה. מצב ארצה - שמתפללים בני אדם לו בארץ, שהיא שכינה, ומגיע לשמים שהוא הקדוש ברוך הוא, שנאמר בו (מלכים א' ח) ואתה תשמע השמים, וסוד הדבר - (תהלים ח) ה' אדנינו מה אדיר שמה בכל הארץ וגומר. ובזמן שמודיע להם הקדוש ברוך הוא ושכנתו שעולה באותה התפלה, מיד - והנה מלאכי אלהים עלים ויורדים בו. בו - באותו אדם.

טקסט הזהר

כלהו פתחין גדפיהו לקבלא שכינתא בההיא צלותא, הדא הוא דכתיב (יחזקאל א') וכנפיהם פרודות מלמעלה והאי איהו עולים שכינתא על גדפיהו ויורדים בו. מאי בו, בקודשא בריה הוא. דקודשא בריה הוא נחית עליהו לקבלא שכינתיה ומיחד קודשא בריה הוא ביה בההוא בר נש. בצלותיה דשכינתא איהי מצוה כלילא בשם יהו' איהי חיה דיליה. ומצוה בלא מחשבה לית לה סליקו. ומחשבה איהו אד' יו' ד ה' א וא' ו

ה'א תפאָר'ת. מצוה מלכותא כלילא מארבע חיוון דמרפכתא, כלילא מארבע אתוון. איהי נוקבא דיליה, אנפין דיליה, אנפוי דרחמי. בגינה אמינא (שמות ל"ג) אם אין פניך הולכים וגו'.

תרגום לעברית

כלם פותחים פניהם לקבל שכינה באותה תפלה. זהו שכתוב (יחזקאל א) וכנפיהם פרוות מלמעלה. וזה עלים, שכינה על כנפיהם, ויורדים בו. מה זה בו? בקדוש-ברוך-הוא, שהקדוש ברוך הוא יורד עליהם לקבל שכינתו, ומיוחד הקדוש ברוך הוא באותו האיש בתפלתו, ששכינה היא מצוה כלולה בשם יהו"ה, היא החיה שלו, ומצוה בלי מחשבה אין לה עליה. ומחשבה היא אדם, יו"ד ה"א וא"ו ה"א, תפארת מצוה, המלכות כלולה מארבע חיות המרפכה, כלולה מארבע אותיות, היא הנקבה שלו, הפנים שלו, פני הרחמים, עבודה אמרתי (שמות לג) אם אין פניך הולכים וגומר.

טקסט הזוהר

ומספרא דצדיק אתקריא אחורוי חיה כלילא ח"י חולין דאחורוי דבר נש, דדמי לשדרה דביה ח"י חולין. איהי אחור לעובדא דבראשית וקדם למחשבה דאתמר בה, עלה במחשבה. מה דלאו הכי באדם, דאחור דעץ הדעת טוב ורע דאיהו אחור למעשה בראשית, וקדם לפורענות.

תרגום לעברית

ומצד הצדיק נקראת אחוריו, חיה כלולה שמונה עשרה חליות שאחורי האדם, שדומה לשדרה שבה שמונה עשרה חליות, היא אחור למעשה בראשית, וקדם למחשבה, שנאמר בה עלה במחשבה, מה שאין כן באדם של אחור, של עץ הדעת טוב ורע, שהוא אחור למעשה בראשית וקדם לפורענות.

קמו תנאים ואמוראים ואמרו רעיא מהימנא בריה אנת לאלהא עלאה, הוא יקם לך בעותך בכלא. קם סבא עלאה ביניהון ואמר רעיא מהימנא בך אתקיים האי קרא דאתמר (ישעיה ס"ב) ואל תתנו דמי לו דהא עלאין ותתאין מקנני בצולמא דידך משיריין דקודשא בריה הוא דאינון מתיבתא עלאה ומשיריין דמטרוניתא דאינון ממתיבתא תתאה עלך אתמר והנה מלאכי אלהים עולים ויורדים בו בך סלקין משיריין דשכינתא בצלותא ונחתין משיריין דקודשא בריה הוא לגבי שכינתיה בכמה שירין ונגונין דצלותא.

תרגום לעברית

קמו תנאים ואמוראים ואמרו, רועה הנאמן, ברוך אתה לאל עליון, הוא יקים לך בקשתך בכל. קם זקן עליון ביניהם ואמר, רועה הנאמן, בך התקיים פסוק זה שנאמר (ישעיה סב) ואל תתנו דמי לו, שהרי עליונים ותחתונים מקננים בצלמה, מחנות הקדוש ברוך הוא שהם מהישיבה העליונה, ומחנות הגבירה שהם מהישיבה התחתונה, עליה נאמר והנה מלאכי אלהים עולים ויורדים בו. בך עולים מחנות השכינה בתפלה, ויורדים מחנות הקדוש ברוך הוא לשכינתו בכמה שירים ונגונים של תפלה.

טקסט הזוהר

אנת הוא קריבא דקודשא בריה הוא בצלותא דילה, דאיהו קרפנא דקודשא בריה הוא ושכינתיה באיזהו מקומן בצו את בני ישראל וכו' דתקיננו מארי מתניתין קרפנין דצלותא מסטרא דימינא דתמן כהן איש חס"ד ותקיננו זמירות דאינון שיר דלויים אבתרייהו מסטרא דגבור'ה. והו"ד דרגא דדוד אתקשר בשמאלא דגבור'ה. ואהרן דדרגא דיליה בהו"ד אתקשר בחס"ד. הדא הוא דכתיב (תהלים י"ז) נעימות בימינה נצח.

אתה הוא הקרוב לקדוש-ברוך-הוא בתפלתך, שהיא קרבן לקדוש ברוך הוא ושכינתו באיזהו מקומן, בצו את בני ישראל וכו'. שתקנו בעלי המשנה קרבנות התפלה מצד הימין, ששם כהן איש חסד, ותקנו ומירות שהם שיר הלויים אחריהם מצד הגבורה, והוד דרגה של דוד נקשרה בשמאל של גבורה. ואהרן דרגתו ביהוד נקשר בחסד, והו שפיתוב (תהלים טז) נעמות בימינה נצח.

טקסט הזוהר

שמע ישראל דיחודא כליל ברכו וקדושה. דאיהו קדוש. קדוש. קדוש. וברכה מסטרא דימינא הדא הוא דכתיב (במדבר ו') דבר אל אהרן ואל בניו לאמר כה תברכו את בני ישראל. וקדושה מסטרא דלויים עמודא דאמצעיתא קשורא דימינא ושמאלא ואיהו קשורא דתפלין דרישא דאיהו אימא עלאה.

תרגום לעברית

שמע ישראל של היחוד כולל ברכו וקדושה, שהוא קדוש קדוש קדוש, וברכה מצד הימין, זהו שפיתוב (במדבר ו') דבר אל אהרן ואל בניו לאמר כה תברכו את בני ישראל. וקדושה מצד הלויים עמוד האמצעי, הקשר של ימין ושמאל, והוא קשר של תפלין של ראש, שהוא האם העליונה.

טקסט הזוהר

תפלין על רישיה, כמה דאוקמוה מארי מתניתין. תפלין דמארי עלמא, מה כתיב ביה. ואיהו קשורא דתפלין דיד, דאיהי שכינתא תתאה. והאי איהו דאוקמוה מארי מתניתין הראהו למשה קשר של תפלין ש דילך משה כליל תלת אנפי אבהן לעילא דתקיננו ג' צלותין דאיהו סימנם שחרית מנחה ערבית. משום הכי דידך צלותא דשבת דאתמר ביה

(כה) (בראשית א') וירדו בדגת הים ובעוף השמים ובבהמה ובכל הארץ ואתכליל מרפכתא תתאה דאֶהרן דוד ושלמה ואדם קדמאָה לעילא ובת זוגיה לתתא אם כל חי דאיהו צדיק ח' י' ע' למין.

תרגום לעברית

תפלין על ראשו כמו שבארוהו בעלי המשנה, תפלין של רבון העולם מה כתוב בהן? והוא קשר של תפלין של יד, שכינה תחתונה. וזה שבארו בעלי המשנה, הראהו למשה קשר של תפלין. ש' שלך משה, כולל שלש פני האבות למעלה שתקנו שלש תפלות, שסימנם: "שחרית" מנחה "ערבית". מ"ה שלך תפלת השבת, שנאמר ב' (בראשית א) וירדו בדגת הים ובעוף השמים ובבהמה ובכל הארץ, ונכללה מרפכה התחתונה של אהרן דוד ושלמה, ואדם הראשון למעלה, ובת זוגו למטה, אם כל חי, שהוא צדיק חי העולמים.

טקסט הזהר

ובגין דא אהרן אף על גב דאיהו ימינא אוקמוה רבנן ביה, אהרן שושביןא דמטרוניתא הוה. רעיא מהימנא, יעקב איהו כליל תלת אבהן דביה רכיב אדם קדמאָה ולא למגנא אוקמוה מארי מתניתין שופריה דיעקב כשופרא דאדם קדמאָה. אָמר בוצינא קדישא רעיא מהימנא חזינא דכפל קודשא בריה הוא שמוך ואמר משה משה לאכללא לך במרפכתא עלאה תתאה. ובמרפכתא לאכללא בך אדם קדמאָה מסטרא דאברהם ולאכללא בך חוה מסטרא דאהרן דוד ושלמה.

תרגום לעברית

ולכן, אהרן אף על גב שהוא ימין, בארוהו רבותינו, אהרן שושבין הגבירה ה'ה. רועה הנאמן, יעקב הוא הכולל שלשת האבות, שבו רוכב אדם הראשון, ולא לחנם הקימו בעלי המשנה, יפיו של יעקב כיפיו של אדם הראשון. אָמר המנורה הקדושה, רועה

הנאמן, ראינו שכל הקדוש ברוך הוא שמך ואמר משה משה, לכלל אותך במרכבה העליונה ובמרכבה התחתונה, להכליל בך אדם הראשון מצדו של אברהם, ולהכליל בך חנה מצד של אהרן דוד ושלמה.

טקסט הזוהר

למה לא כפל שמיה דיעקב הכי אמר ליה בוצינא קדישא בגין דקרא ליה יעקב וקרא ליה ישראל. יעקב לישנא דעוקבא דהיינו נוקבא, דאתמר עקבו של אדם הראשון מכה גלגל חמה. ואקרי ישראל, דתמן ראש דכורא, רישא לנוקבא, דהיינו עקב. והאי איהו דאמר קודשא בריך הוא לחוייא (בראשית ג') הוא ישופך ראש ואתה תשופנו עקב. ודא גרם שכינתא בגלותא דאתמר ביה (משלי כ"ב) עקב ענוה יראת יי.

תרגום לעברית

למה לא כפל את שם יעקב כך? אמר לו מנורה הקדושה, משום שקרא לו יעקב וקרא לו ישראל. יעקב לשון לשון עקב, שהינו נקבה, שלמדנו, עקבו של אדם הראשון מכה גלגל חמה. ונקרא ישראל, ששם ראש זכר ראש לנקבה, שהינו עקב. וזהו שאמר הקדוש ברוך הוא לנחש, (שם ג) הוא ישופך ראש ואתה תשופנו עקב, וזה גרם שכינה בגלות, שנאמר בך (משלי כב) עקב ענוה יראת ה'.

טקסט הזוהר

חדא רבי שמעון וחדו מארי מתיבתא ואמרו קמיה. פומא דשכינתא סיני, מאן יכיל למיקם (קמיה) דקודשא בריך הוא ושכינתיה ממללן ביה ושתין רבבן דמתיבתא תתאה ממללין ביה ואוף שתין רבוא דמתיבתא עלאה הכי ממללין ביה. על פומה אתמר והנה מלאכי אלהים עולים וגו'. דבר אחר ויחלום והנה סלם.

שָׁמַח רַבִּי שְׁמַעוֹן וְשִׁמְחוֹ רְאִישֵׁי הַיְּשִׁיבָה וְאָמְרוּ לְפָנָיו, כִּי הַשְׂכִּינָה, סִינִי, מִי יָכוֹל לַעֲמֹד [לפניו], שֶׁהַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא וְשִׁכְנֶתוֹ מְדַבְּרִים עִמּוֹ, וְשָׁשִׁים רַבָּבוֹת שֶׁל הַיְּשִׁיבָה הַתַּחְתּוֹנִים מְדַבְּרִים עִמּוֹ, וְאֵף שָׁשִׁים רַבּוֹא שֶׁל הַיְּשִׁיבָה הָעֲלִיּוֹנָה כִּי מְדַבְּרִים עִמּוֹ. עַל פִּיךָ נֹאמַר וְהִנֵּה מְלָאכֵי אֱלֹהִים עֲלֵים וְגוֹמֵר. דָּבָר אַחֵר וַיַּחֲלֵם וְהִנֵּה סָלָם.

טקסט הזוהר

פֶּתַח רַבִּי שְׁמַעוֹן וְאָמַר סִינִי דָא סָלָם וְאִיהוּ ק"ל וְרָזָא דְמַלְכָּה (ישעיה י"ט) הִנֵּה יְיָ רוֹכֵב עַל עֲ"ב ק"ל. ע"ב דָא יו"ד ה"י וְי"ו ה"י וְעוֹד יו"ד. יו"ד ה"א. יו"ד ה"א וְא"ו. יו"ד ה"א וְא"ו ה"א, דָא ק"ל. אֲתוּוֹן קְדָמָאן סָלְקִין לְע"ב אֲתוּוֹן דְּאִינוֹן תּוֹלְדִין דִּילְהוֹן סָלְקִין ק"ל. ע"ב ק"ל מֵאֲתָן וְתִרִין כַּחֲשָׁבֶן ב"ר. אֲנִתָּה הוּא בֵּר, רַעֲיָא מְהִימָנָא עַלְךָ אֲתָמַר (תהלים ב') נִשְׁקוּ בֵּר, אֲנִתָּה הוּא רַבֵּן דִּישְׂרָאֵל רַב לְתַתָּא רַבֵּן דְּמְלָאכֵי הַשָּׁרֵת ב"ר לְעִילָא בְּרָא דְקוֹדֶשָׁא בְּרִיךְ הוּא וְשִׁכְנֶתֶיהָ (חס"ר ג"ם לַאֲשִׁלְמָא רמ"ה) עֲלִיָּהּ אֲתָמַר לְגַבִּי מְשִׁיחַ בֶּן יוֹסֵף (שמואל ב' י"ב) גַּם יְהוֹנָתָן הָעֶבְרִי חֲטָאֲתָהּ לֹא תָמוּת. בְּהָאֵי ג' אֲתַכְפֹּר דָּוִד וְהָאֵי אִיהוּ שִׁיעוּרָא דְחֻלָּה מ'ג בִּינָצִים וְתוֹסַפֶּת חוֹמֶשׁ בִּינָצָה רְמִיז (ויקרא ה') וְחֲמִישִׁיתוֹ יוֹסֵף עֲלִיו.

תרגום לעברית

פֶּתַח רַבִּי שְׁמַעוֹן וְאָמַר, סִינִי זֶה סָלָם, וְהוּא ק"ל, וְסוּד הַדָּבָר - (ישעיה י"ט) הִנֵּה ה' רֹכֵב עַל עֲ"ב ק"ל. ע"ב זֶה יו"ד ה"י וְי"ו ה"י. וְעוֹד - יו"ד. יו"ד ה"א. יו"ד ה"א וְא"ו. יו"ד ה"א וְא"ו ה"א - זֶה מֵאָה וְשָׁלֹשִׁים. הָאוֹתִיּוֹת הָרֵאשׁוֹנוֹת עוֹלוֹת לְשִׁבְעִים וְשָׁנִים. הָאוֹתִיּוֹת שֶׁהֵן תּוֹלְדוֹתֶיהֶן עוֹלוֹת לְמֵאָה וְשָׁלֹשִׁים. ע"ב ק"ל מֵאֲתָם וְשִׁתָּם כַּחֲשָׁבוֹן ב"ר. אֲתָה הוּא הֵבֶן, הָרוּעָה הַנֶּאֱמָן, עֲלֶיךָ נֹאמַר (תהלים ב') נִשְׁקוּ בֵּר. אֲתָה הוּא רַבֵּן שֶׁל יִשְׂרָאֵל, גָּדוֹל לְמִטָּה, רַבֵּן שֶׁל מְלָאכֵי הַשָּׁרֵת, ב"ר לְמַעְלָה, בֶּן שֶׁל הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא וְשִׁכְנֶתוֹ, [חסר "גם" להשלים למאתים ארבעים וחמשה] עֲלֵיהֶם נֹאמַר

לגבי משיח בן יוסף (שמות ב) גם יהנ'ה העביר חטאתך לא תמות. ב'גם' הזה
התכפר דוד, וזהו שעור של החלה, ארבעים ושלש ביצים ותוספת חמש ביצה, רמוז
(ויקרא ה) וחמשתיו יסף עליו.

טקסט הזוהר

זכאה צלוחתא דנפיק מפומך כגוונא דקודשא בריך הוא דנחית על טורא דסיני ואתמר
ביה (דברים כ"ט) כי את אשר ישנו פה עמנו עומד היום ואת אשר איננו פה עמנו
היום, הכי כד את משתדל באורייתא ובצלוחתא, קודשא בריך הוא כניש עלאין ותתאין.
וכל אלין נשמתין דהוו ודעתדין למהוי, וכל משיריין דמלאכין. ונחית בצולמא דילה,
לקבלא צלוחתא דילה, אורייתא דילה. בגין דמחשבתא דילה ליחדא לקודשא בריך הוא
ושכנתיה בכל משיריין דיליה לעילא ותתא באורייתא ובצלוחתא קודשא בריך הוא
מצרף מחשבה טובה למעשה. וכגוונא דאיהו אמר אנכי, ואינהו אמרי (שמות כ"ד)
נעשה ונשמע.

תרגום לעברית

אשרי התפלה היוצאת מפיה, כמו שהקדוש ברוך הוא ירד על הר סיני ונאמר בו
(דברים כט) כי את אשר ישנו פה עמנו עומד היום [וגו'] ואת אשר איננו פה עמנו
היום, כך כשאתה משתדל בתורה ובתפלה, הקדוש ברוך הוא מכניס עלייך
ותחתונים, וכל הנשמות הללו שהיו ושעתידין להיות, וכל מחנות המלאכים, ויורד
בצלמך לקבל תפלתך ותורתך, משום שמחשבתך ליחד את הקדוש ברוך הוא עם
שכינתו בכל המחנות שלו למעלה ולמטה, בתורתך ובתפלתך הקדוש ברוך הוא מצרף
מחשבה טובה למעשה, וכמו שהוא אמר אנכי, והם אמרו (שמות כד) נעשה ונשמע.

הכי קודשא בריך הוא עבד לכלהו משיריין ואינהו שתקין ושמעין למלוכה בגין דרעותה בהון ליחדא קודשא בריך הוא ושכנתיה בכל משיריין דיליה וכל מה דקודשא בריך הוא אבטח ואודי למעבד לה חכמה מכמה טבין דלית לון סוף פלהו אמרין נעשה ונשמע.

תרגום לעברית

כה הקדוש ברוך הוא עושה לכל המחנות, והם שותקים ושומעים לדברך, משום שרצונך בהם ליחד הקדוש ברוך הוא ושכינתו בכל המחנות שלו. וכל מה שהקדוש ברוך הוא הבטיח והודה לעשות לה חכמה מכמה טובות שאין להם סוף, כלם אומרים נעשה ונשמע.

טקסט הזוהר

ובגין דא אמרו (תהלים ק"ג) ברכו יי מלאכיו גבורי כח וגו' ואתתקף בך דהא קודשא בריך הוא ושכנתיה וכל משיריין דיליה ודשכנתיה אסתכמו למעבד כל רעותה, ויתיר מדאי הוא כתיב על ידה ולא נפל מלה זעירא מכתיבת ידה דלא אתקיים. זכאה פר נש דמריה חשיב ליה כגופיה ועבד ליה יקרא כדיוקניה למחוי שקיל מלולין דפומוי באורייתא בצלותא בלימוד בטורא דסיני. ולית חד דפתח פומיה לקטרגא, אלא עלאין ותתאין באסקמותא חדא ברעותא חדא. ע"כ: (עד כאן רעיא מהימנא מההשמטות)

תרגום לעברית

ומשום זה אמרו (תהלים קג) ברכו ה' [כל] מלאכיו גבורי כח וגומר, והחזיק בך, שהרי הקדוש ברוך הוא ושכינתו וכל המחנות שלו ושל שכינתו הסכימו לעשות כל רצונה, ויותר מדאי הוא כתוב על ידה, ולא נפל דבר קטן מכתיבת ידה שלא התקיים. אשרי

הָאִישׁ שֶׁאָדֹנּוּ מִחֲשִׁיב אוֹתוֹ כְּגֹפּוֹ וְעוֹשֶׂה לוֹ כְּבוֹד כְּדָמוּתוֹ לְהִיּוֹת שׁוֹקֵל דְּבָרֵי פִּי
בְּתוֹרָה וּבִתְפִלָּה כְּמוֹ לְמוֹד בְּהַר סִינִי, וְאֵין אֶחָד שֶׁפּוֹתַח פִּי לְקַטְרֵג, אֶלָּא עֲלִיּוֹנִים
וְתַחְתּוֹנִים בְּהִסְכָּמָה אַחַת בְּרָצוֹן אֶחָד: ע' כ מההשמטות.

טקסט הזוהר

(בראשית כח) וַהֲנֵה ה' נֹצֵב עָלָיו וּגו'. הַכָּא חֲמָא יַעֲקֹב קְשׁוּרָא דְמִהִימְנוּתָא כְּחָד. נֹצֵב
עָלָיו, וְכַתִּיב (מלכים א כב) וּמָלַךְ אֵין בְּאָדוֹם. נֹצֵב מֶלֶךְ. (נֹצֵב מֶלֶךְ) חֲמָא, דְּכָל דְּרַגִּין
קִיִּימִין כְּלָהוּ כַּחַד עַל הָהוּא סוּלָם, לֹאֲתַקְשְׂרָא כְּלָא בַּחַד קְשִׁרָא. בְּגִין דִּאֲתִיְהִיב הָהוּא
סָלַם בֵּין תַּרְיֵן סַטְרִין, הִדָּא הוּא דְכַתִּיב אֲנִי ה' אֱלֹהֵי אֲבִרָהֶם אָבִיךָ וְאֱלֹהֵי יִצְחָק וּגו'.
אֲלִין אֲנוּן תַּרְיֵן סַטְרִין בְּיָמִינָא וּשְׂמָאלָא.

תרגום לעברית

וַהֲנֵה ה' נֹצֵב עָלָיו וּגו'. כָּאֵן רָאָה יַעֲקֹב הַקָּשֶׁר שֶׁל הָאֱמוּנָה כְּאֶחָד. נֹצֵב עָלָיו, וְכַתּוּב
(מלכים א כב) וּמָלַךְ אֵין בְּאָדוֹם נֹצֵב מֶלֶךְ. [נֹצֵב מֶלֶךְ] רָאָה, שֶׁכָּל הַדְּרָגוֹת עוֹמְדוֹת כְּלָן
יַחַד עַל אוֹתוֹ הַסָּלָם לְקָשֶׁר הַכָּל בְּקָשֶׁר אֶחָד, מְשׁוּם שֶׁאוֹתוֹ הַסָּלָם נִתֵּן בֵּין שְׁנֵי צַדִּידִים.
זֶהוּ שֶׁכַּתּוּב (בראשית כח) אֲנִי ה' אֱלֹהֵי אֲבִרָהֶם אָבִיךָ וְאֱלֹהֵי יִצְחָק הָאָרֶץ וּגו'. אֵלוֹ הֵם
שְׁנֵי צַדִּידִים, בְּיָמִין וּבְשְׂמָאל.

טקסט הזוהר

דְּבַר אַחֵר וַהֲנֵה ה' נֹצֵב עָלָיו (וַיֹּאמֶר), עָלֶיהָ דִיעֵקֵב, לְמַהוּי כְּלָא רִתִּיכָא קְדִישָׁא, יְמִינָא
וּשְׂמָאלָא, וַיַּעֲקֹב בְּגוּוּיָהּ, וּכְנִסַּת יִשְׂרָאֵל לֹאֲתַקְשְׂרָא בְּנִיָּהּ, הִדָּא הוּא דְכַתִּיב אֲנִי ה'
אֱלֹהֵי אֲבִרָהֶם אָבִיךָ וְאֱלֹהֵי יִצְחָק. מְנַלֵּן דִיעֵקֵב בְּאֲמַצְעִיתָא, מִשְׁמַע דְכַתִּיב אֱלֹהֵי
אֲבִרָהֶם אָבִיךָ וְאֱלֹהֵי יִצְחָק (הָאָרֶץ), וְלֹא כְּתִיב אֱלֹהֵי יִצְחָק אָבִיךָ. דְּכִיּוֹן דִּאֲתַקְשְׂרָא בֵּיהּ
בְּאֲבִרָהֶם, אֲשֶׁתִּפַּח דְּאִיהוּ בְּאֲמַצְעִיתָא. וְלִבְתַּר הָאָרֶץ אֲשֶׁר אֶתָּה שׁוֹכֵב עָלֶיהָ, הָא כְּלָא
רִתִּיכָא חֲדָא קְדִישָׁא. וְהָכָא חֲמָא דִּיהוּי שְׁלִימוֹ דְּאֲבָהָן.

דָּבָר אַחֵר וְהִנֵּה ה' נֹצֵב עָלָיו [ויאמר] - עַל יַעֲקֹב, שֶׁהַכֹּל יִהְיֶה מְרֻכָּבָה קְדוּשָׁה, יָמִין וּשְׂמָאל, וַיַּעֲקֹב בְּתוֹכָם, וּכְנִסֶּת יִשְׂרָאֵל לְהַקְשִׁיר בִּינֵיהֶם. זֶהוּ שְׁכָתוֹב אֲנִי ה' אֱלֹהֵי אֲבֹרָהֶם אָבִיךָ וְאֱלֹהֵי יִצְחָק. מִנֵּין לָנוּ שְׂיַעֲקֹב בְּאֻמָּצֵעַ? מִשְׁמַע שְׁכָתוֹב אֱלֹהֵי אֲבֹרָהֶם אָבִיךָ וְאֱלֹהֵי יִצְחָק [הארץ], וְלֹא כְתוּב וְאֱלֹהֵי יִצְחָק אָבִיךָ. שְׁכִינָן שְׁנִקְשָׁר עִם אֲבֹרָהֶם, נִמְצָא שֶׁהוּא בְּאֻמָּצֵעַ. וְאַחֵר כֵּן, הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתָּה שֹׁכֵב עָלֶיהָ - הִנֵּה הַכֹּל מְרֻכָּבָה קְדוּשָׁה אַחַת. וְכֵאֵן הוּא רָאָה שִׁיְהִיָּה שְׁלֵמוֹת הָאֲבוֹת.

טקסט הזוהר

תָּא חֲזִי, אֱלֹהֵי אֲבֹרָהֶם אָבִיךָ, דְּכִינָן דְּאָמַר אֲבֹרָהֶם אָבִיךָ, וְדָאִי אִיהוּ בְּאֻמָּצֵעִיתָא, וְאֱלֹהֵי יִצְחָק, הֵכָא אֶתְרַמִּיז דְּקָשִׁיר לְתַרִּין סְטָרִין וְאֶחִיד לֹון. קָשִׁיר לְסְטָרָא חָד, דְּכְתִיב אֲבֹרָהֶם אָבִיךָ. וְקָשִׁיר לְסְטָרָא אַחֲרָא, דְּכְתִיב וְאֱלֹהֵי יִצְחָק, תּוֹסַפֶּת וָא' ו' לְגַבֵּי יִצְחָק, לְאַחֲזָא דְיַעֲקֹב אֶחִיד לְתַרִּין סְטָרִין.

תרגום לעברית

בָּא רָאָה, אֱלֹהֵי אֲבֹרָהֶם אָבִיךָ, שְׁכִינָן שְׁאָמַר אֲבֹרָהֶם אָבִיךָ, וְדָאִי שֶׁהוּא בְּאֻמָּצֵעַ. וְאֱלֹהֵי יִצְחָק, כֵּאֵן נִרְמָז שְׁקָשׁוֹר לְשָׁנֵי צְדָדִים וְאוֹחוֹז אוֹתָם. קָשׁוֹר לְצַד אֶחָד - שְׁכָתוֹב אֲבֹרָהֶם אָבִיךָ. וְקָשׁוֹר לְצַד אַחֵר - שְׁכָתוֹב וְאֱלֹהֵי יִצְחָק. תּוֹסַפֶּת וָא' ו' לְיִצְחָק, לְהִרְאוֹת שְׂיַעֲקֹב אַחוֹז לְשָׁנֵי צְדָדִים.

טקסט הזוהר

וְעַד דְּיַעֲקֹב לֹא אֶתְנַסִּיב, לֹא אֶתְמַר בְּאַתְגָּלִיא יְתִיר, וְאֶתְמַר בְּאַתְגָּלִיא, לְמֵאן דְּיַדַּע אוֹרְחוֹי דְּאוֹרִייתָא. לְכַתֵּר דְּאַתְנַסִּיב וְאוֹלִיד, אֶתְמַר לִיה בְּאַתְגָּלִיא, הִדָּא הוּא דְּכְתִיב, (בראשית לג) וַיַּצֵּב שָׁם מִזְבֵּחַ (בראשית יט) וַיִּקְרָא לוֹ אֵל אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל. מִהֵכָא אוֹלִיפְנָא, מֵאן דְּלֹא אֲשַׁתְּלִים לְתַתָּא, לֹא אֲשַׁתְּלִים לְעִילָא. שְׁאֲנִי יַעֲקֹב, דְּאֲשַׁתְּלִים לְעִילָא וְתַתָּא, אֲבָל לֹא בְּאַתְגָּלִיא.

ועד שיעקב לא נשא, לא נאמר בגלוי יותר, ונאמר בגלוי למי שמכיר דרכי התורה. אחר שנשא והוליד, נאמר לו בגלוי. זהו שפתוב (בראשית לג) ויצב שם מזבח ויקרא לו אל אלהי ישראל. מכאן למדנו, מי שלא נשלם למטה - לא נשלם למעלה. שונה יעקב, שנשלם למעלה ולמטה, אבל לא בגלוי.

טקסט הזהיר

ואי תימא דאשתלים בההיא שעתא, לא. אלא חמא דישתלים לבתר זמנא. ואי תימא הא כתיב, (בראשית כח) והנה אנכי עמך ושמרתיך בכל אשר תלך. אלא, אשגחותא דקודשא בריך הוא ונטירו דיליה, לא אשתביק מניה דיעקב לעלמין, בכל מה דאצטריך ליה בהאי עלמא, אבל בעלמא עלאה עד דאשתלים. (שם) וייקץ יעקב משנתו ויאמר אכן יש ה' במקום הזה ואנכי לא ידעתי. וכי תוהא הוא דלא ידע. אלא מאי ואנכי לא ידעתי, כמה דאת אמר, (שמואל א יג) ופני ה' לא חליתי. אמר, וכי כל האי אתגלי לי ולא אסתכלנא למנדע אנכי, ולמיעל תחות גדפי דשכינתא למיהוי שלימים.

תרגום לעברית

ואם תאמר שנשלם באותה השעה - לא. אלא ראה שישלם לאחר זמן. ואם תאמר, הנה כתוב והנה אנכי עמך ושמרתיך בכל אשר תלך? אלא השגחת הקדוש ברוך הוא ושמירתו לא נעזבה מיעקב לעולמים בכל מה שהצטרך לו בעולם הזה, אבל בעולם העליון עד שנשלם. וייקץ יעקב משנתו ויאמר אכן יש ה' במקום הזה ואנכי לא ידעתי. וכי תמיהה הוא שלא ידע? אלא מה זה ואנכי לא ידעתי? כמו שנאמר (שמואל א יג) ופני ה' לא חליתי. אמר, וכי כל זה התגלה לי ולא הסתכלתי לדעת אנכי, ולהכנס תחת כנפי השכינה ולהיות שלם?

תא חזי, כתיב, (בראשית כה) ותאמר אם כן למָה זֶה אֲנֹכִי, כָּל יוֹמָא וְיוֹמָא חֲמַאת רַבָּקָה
נְהוֹרָא דְשְׁכִינָתָא,

בא ראה, כתוב (בראשית כה) ותאמר אם כן למָה זֶה אֲנֹכִי. כָּל יוֹם וְיוֹם רָאִיתָ רַבָּקָה
אֶת אֹרֵי הַשְּׁכִינָה, שֶׁהַשְּׁכִינָה הִיְתָה בְּמִשְׁכָּנָה, וְהִתְפַּלְלָה שָׁם. כִּיּוֹן שֶׁרָאִיתָ צָרְתָה
בְּמַעֲיָה, מָה כָּתוּב? וְתִלָּךְ לְדַרְשׁ אֶת ה'. יִצְחָק מִהַדְרָגָה הַזֹּאת לְדַרְגָּה אַחֲרֵת, שֶׁהִיא
הוֹי"ה. מִשּׁוֹם כֹּךָ אָמַר יַעֲקֹב, וְכִי כָּל כֹּךָ רָאִיתִי וְאֲנֹכִי לֹא יָדַעְתִּי? מִשּׁוֹם שֶׁהִיא לְבָדוּ
וְלֹא נִכְנָס תַּחַת כְּנָפֵי הַשְּׁכִינָה.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.